



Tomás P. Mac Hale,
Padre Mariano 253,
Santiago.

44-12-1961 127

Estimado y noble amigo: Muy agradecido estoy por tu atenta y generosa carta fecha 21 de marzo, cuya respuesta va muy retardada por el motivo fundamental de su contenido. Los copistas son más lentos que en la época medieval. Ahora usan la máquina de escribir y antes sólo se arreglaban con la herosa y frágil pluma de juncos. En aquella edad dorada se ponía interés y esmero en el trabajo. Ahora se hacen las cosas con abandono y desapego por el buen resultado de la tarea. Así, he tenido como ayudante un secretario que llegó a ponerme 71 faltas en una cecilla más pequeña que la presente hoja. De 15 a 20 faltas son las corrientes entre los mecanógrafos de este gran país de milenaria cultura incaica, pero donde todavía no penetra la norma europea del trabajo cumplido.

Luego vino la tardanza de encuadernar los originales que te remití. El artesano nunca cumple aquí con el plazo prometido. Mandé a ejecutar un tablero de ajedrez con maderas preciosas de la selva peruana en la primera semana de enero último y hasta hoy no me lo entregó el recomendado ebanista que se había hecho promesa de entregarlo en plazo de UNA SEMANA. Voy a su taller todas las semanas y se pregunta la promesa para la próxima. Me el caso semejante a los que ocurrid con la disputa de Tacna y Arica, prolongada año tras años con excusas y artimañas presentadas por el gobierno peruano que no quería perder la llave portuaria de Arica, que era el puerto único aceptable y durable para la zona sur y el tránsito con Bolivia.

Ayerche se ha entregado al encuadernador los textos adjuntos. Van en recomendación a la generosa diligencia con duplicada función: al crítico para que se favorezca con su invaluable opinión y al buen amigo que se llevará la molestia de entregarlos a un eficaz editor.

Junto con los textos de HORIZONTES HUMANOS y SAVIA DEL TIEMPO van algunos JUICIOS CRITICOS sobre la obra poética de J.M., que será conveniente entregarlos también al editor y, acaso, reproducir algunos (o todos) al final del volumen de "Horizontes humanos", que debe lanzarse primero. Va adjunta una breve carta de presentación a don Carlos George Hascienco, a cuya buena voluntad me encomiendo para esas ediciones, como le prometiera en una breve visita que le hiciera en las últimas Navidades chilenas de manera espontánea o, mejor, imprevista. Entré a comprar unas tarjetas de felicitación, que a través de la vitrina encontré bonitas, y se produjo el inesperado encuentro con el famoso editor, que no veía desde hacía muchos años. Me preguntó por mis producciones literarias y le dije que tenía más de diez libros inéditos. Se extrañó de mi incomprendible situación y me dijo que le enviara algunos de esos originales. Como hay cinco libros listos de poemas inéditos (más los dos ya publicados que tú conoces) van ahora esos dos, que representan otras etapas de mi vida tan oculta a la edición y alajada siempre de papeles y la moda literaria.

Debes manifestar al señor Hascienco que no persigo ganancias netas con esos libros. Erijo sola ante 100 ejemplares para mis parientes muy cercanos y los críticos que en muchos países de América y Europa se ocuparán en comentar mi producción poética y también traducirla. Deseo la edición en formato pequeño, es decir, igual de tamaño a los otros dos libros de poemas que aparecieron en España. Te ruego llevar uno de esos volúmenes de tu propiedad como modelo de lo que espero. Detesto los libros de poesía en formato grande. Me agrada saber que cualquier persona puede llevar mis versos en el bolsillo de la chaqueta para leerlos en el tranvía, el monte o la playa, sin la preocupación del libro grande que no se lleva porque es sumamente molesto su traslado. (Y se perdonen los afamados poetas que los han publicado de gran formato). El papel debe ser decoroso y no deseo ninguna "ilustración o dibujo" entre sus páginas ni en la portada, que debe componerse sólo CON LETRAS, negras o azules o verdes o pardas.

Digo te pagaré con creces cuanto hagas por ayudarme para que, cuanto antes mejor, salga pronto y bien realizadas esos dos libros. Te suplico además tu acertado consejo para correcciones que creas oportunas, tanto de los poemas como de los "prólogos", que no he querido dárles esa denominación, que me parece adecuada para obras de otro carácter y les he puesto con sencillos no rebucada "Este libro" y "apuntes".

Con mis deseos de suerte en tus estudios, salud y felicidad en tu hogar, te reitero mi amistad con un cordial abrazo.

[Carta] 1961 abril 11, Arequipa, Perú [a] Tomás P. Mac Hale, Santiago, Chile [manuscrito] Juan Mujica de la Fuente.

Libros y documentos

AUTORÍA

Mujica, Juan, 1905-

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1961 abril 11, Arequipa, Perú [a] Tomás P. Mac Hale, Santiago, Chile [manuscrito] Juan Mujica de la Fuente. 1 hoja ; 28 x 17 cm

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile